

# MARIANA NICOLAE, MARA MAGDA MAFTEI (ED.) – *ISTORIA LIMBILOR MODERNE ÎN ASE: O PERSPECTIVĂ CENTENARĂ*

Valentin MARIN<sup>1</sup>

valentinmarin2005@yahoo.com

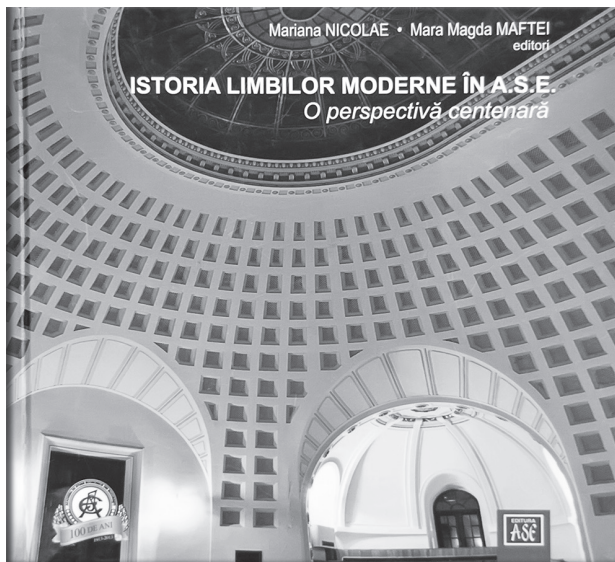
**ABSTRACT:** The review presents the volume “*Istoria limbilor moderne în ASE. O perspectivă centenară*” (*The History of Modern Languages in ASE Bucharest. A centennial perspective*) edited by professors Mariana Nicolae and Mara Magda Maftei and published by the ASE Publishing House, Bucharest, in 2013. The book contains several chapters, as follows: a chapter dedicated to messages received on the occasion of the 100th anniversary of the Bucharest University of Economic Studies, ASE and the Department of Modern Languages and Business Communication; an extensive study investigating the role of foreign language classes in the professional formation of future economists; a short history of the teaching and learning of foreign languages in ASE Bucharest; a collection of interviews and portraits of outstanding foreign language professors that have taught at this university; an album comprising photographs of significant events in the history of the Department of Modern Languages and Business Communication.

**KEYWORDS:** The Bucharest University of Economic Studies, ASE, the Department of Modern Languages and Business Communication, the role of foreign language classes in the professional formation of future economists, outstanding foreign language professors

Prin intermediul prezentului semnal editorial dorim să supunem atenției volumul intitulat *Istoria limbilor moderne în ASE: O perspectivă centenară*, editat de Mariana Nicolae și Mara Magda Maftei și publicat de Editura ASE, București, la începutul anului 2013. Volumul face parte dintr-o

<sup>1</sup> Doctor în istorie, secretar al Diviziei de Istoria Științei a CRIFST al Academiei Române.

valoroasă colecție aniversară intitulată *Colecția ASE 100*, menită să marcheze împlinirea a o sută de ani de la înființarea Academiei de Studii Economice din București prin Decret Regal la 6 Aprilie 2013, sub titulatura de Academia de Înalte Studii Comerciale și Industriale. Volumul este structurat în zece capitole, pe care le vom prezenta în cele ce urmează.



**Foto:** Coperta cărții: Mariana Nicolae, Mara Magda Maftel (ed.) – *Istoria limbilor moderne în ASE: O perspectivă centenară*, Editura ASE, București, 2013, 203p., ISBN 978-606-505-634-3, fotografie realizată de dl. artist fotograf Cornel Constantin, ASE București

Volumul prezentat debutează cu un „Argument” semnat de prof. Dumitru Miron, Decan al Facultății de Relații Economice Internaționale, căreia îi este subordonat Departamentul de limbi moderne și comunicare în afaceri (DLMCA). Se subliniază faptul că „în cei o sută de ani de învățământ superior economic românesc s-a înțeles stringența prezenței în planurile de învățământ a cunoașterii limbilor moderne și a importanței înțelegerii altor culturi pentru pregătirea specialiștilor în domeniul economiei și afacerilor. Este un imperativ care asigură capacitatea de *comunicare* a absolvenților noștri (s.a.) într-un climat de afaceri devenit pronunțat multilingv” (p. 7). Răsfoind Decretul Regal de înființare a Academiei de

Înalte Studii Comerciale și Industriale, se arată că limbile străine aveau încă de pe atunci un rol însemnat în pregătirea viitorilor economiști, care studiau în mod obligatoriu „*corespondența și convorbirea franceză, germană și italiană, cât și – după alegerea studentului – [...] engleză, rusă, greacă modernă, bulgară sau sârbă.*” (idem)

Prin elaborarea volumului *Istoria limbilor moderne în ASE: O perspectivă centenară*, autorii doresc să aducă mărturii despre modul în care activitatea de predare și cercetare a colectivului DLMCA s-a împletit cu destinul ASE București, respectând misiunea trasată în Decretul Regal de înființare a acestei universități. Astfel, în „Cuvânt înainte”, prof. Mariana Nicolae, actualul director al DLMCA, punctează relevanța publicării acestui volum, el apărând din „nevoia de documentare a unei istorii fragile prin efemeritatea ei (ca și evenimentul actoricesc, cel pedagogic trăiește doar în amintirea celor care au participat la el), datorită față de propria istorie profesională și recunoștința față de instituție, colegi și noi înșine cu cercul nostru de legături umane și profesionale” (p. 8).

Cel de-al doilea capitol reunește „Saluturi aniversare” primite de către DLMCA din partea diverșilor săi parteneri instituționali. Printre aceștia se numără: universități din România (din București, Cluj, Timișoara, Iași) și din străinătate (din Marea Britanie, Spania, Australia, Statele Unite ale Americii), institute lingvistice și culturale, precum și diferite asociații de servicii lingvistice de calitate românești și străine. Din mesajele acestor instituții transpare varietatea de activități și evenimente desfășurate în comun cu DLMCA: dezvoltarea unor programe de studii, proiecte de cercetare, organizarea de conferințe și ateliere de dezvoltare profesională continuă, conceperea și publicarea de materiale didactice pentru aprofundarea limbilor străine dar și a limbii române pentru străini, participarea la programe de asigurare a calității în educație, schimburi de studenți, cadre didactice și cercetători.

Capitolul al treilea se intitulează „Rolul limbilor străine în formarea economiștilor profesioniști”, fiind redactat de Viorela-Valentina Dima. Acest capitol descrie pe larg rezultatele unui studiu de caz desfășurat de colectivul DLMCA în perioada martie-iunie 2012, în cadrul căruia au fost intervievați circa 2000 de studenți din toți anii de studiu și de la toate facultățile din ASE București pentru a afla opiniile acestora privitoare la orele de limbi străine. Răspunsurile studenților reflectă gradul înalt de satisfacție privind conținutul și modul de desfășurare a orelor de limbi

străine, precum și utilitatea acestora pentru parcursul universitar și profesional. Capitolul punctează similaritatea dintre aceste răspunsuri și cele detaliate de un studiu similar efectuat la nivelul Comisiei Europene în anul 2012. Pe scurt, „topul celor mai studiate 5 limbi străine la nivel european (engleză, franceză, germană, spaniolă, rusă) este aproape identic cu topul celor mai studiate 5 limbi străine în ASE București (engleză, franceză, spaniolă, germană, italiană). Competențele de limbi străine folosite de europeni la serviciu [...] coincid cu competențele de limbi străine folosite de studenții ASE la serviciu [...], majoritatea participanților la ambele studii consideră extrem de utilă cunoașterea uneia sau a mai multor limbi străine” (pp. 52–53).

Cel de-al patrulea capitol, intitulat „Departamentul de limbi moderne și comunicare în afaceri” conține mai multe secțiuni care descriu detaliat evenimente din istoria acestui departament. Citând documente de arhivă, se face referire la cadrele didactice care au predat la ASE București limbi romanice și germanice, limbi slave, precum și limba turcă. Sunt menționate numele unor profesori de marcă precum, Alice Bădescu, Elena Bălan, Lucia Berciu, Dumitru Caracostea, Herta Călărășu, Hulda Constantinescu, Zoe Ghețu, Alexander Hollinger, Emanuel Merealbe, Lucia Popescu, Vasile Stoicovici și mulți alții. De asemenea, se face referire la baza materială creată și folosită de-a lungul timpului pentru predarea orelor de limbi străine, precum și la materialele elaborate de cadrele didactice pentru acest scop.

În capitolul al cincilea, „Profiluri de dascăli”, se regăsesc notițe bibliografice despre 20 dintre cei mai apreciați membri ai colectivului DLMCA și nu numai: Roxana-Gabriela Alexandrescu, Virginia Barghiel, Elena Bălan, Luminița Brăileanu, Doina Burada, Ioan Petre Cenușe, Adriana Chiriacescu, Hulda Constantinescu, Ileana Constantinescu, Ileana și Irina Crăciunescu, Sabina Drăgoi-Făiniși, Eugenia Farca, Maria Florea, Micaela Gulea, Alexander Hollinger, Mihai Korka, Maria Mihalcu, Violeta Năstăsescu, Fulvia Turcu. Considerăm că acest capitol reprezintă un tezaur de istorie în care descoperim detalii nu doar despre cei menționați, ci și despre colegii lor de-a lungul timpului, despre organizarea și funcționarea ASE București, despre societatea românească în ultima sută de ani.

Următoarele trei capitole prezintă „Publicații în limbile engleză și germană ale Departamentului de limbi moderne și comunicare în afaceri” (Lora Constantinescu și Marina Militaru), „Publicații în limbile

franceză, italiană, spaniolă și rusă ale Departamentului de limbi moderne și comunicare în afaceri” (Rodica Stanciu-Capotă și Roxana Bârlea) și „Conferințe naționale și internaționale ale Departamentului de limbi moderne și comunicare în afaceri” (Marina Militaru). Parcurgând aceste capitole, ne informăm cu privire la rezultatele concrete ale activităților de predare și cercetare științifică desfășurate de membrii DLMCA de-a lungul secolului: manuale și cursuri universitare, dicționare și glosare, culegeri de gramatică și teste de limbi străine, cărți și traduceri. În ceea ce privește conferințele organizate de DLMCA, observăm preocuparea constantă a membrilor departamentului de a reuni cadre didactice și cercetători din țară și străinătate pentru schimburi fructuoase de idei și experiență pe teme precum: metodologia predării limbilor străine, tendințe actuale în comunicarea în limbajele specializate, dezvoltarea profesională continuă a cadrelor didactice, asigurarea calității în educație, multilingvism, comunicare și interculturalitate etc.

Capitolul al nouălea este intitulat „Lista membrilor Departamentului de limbi moderne și comunicare în afaceri”. Acest capitol îi menționează pe actualii membri ai DLMCA, dar și pe cadrele didactice pensionate în ultimul timp.

Ultimul capitol al cărții, „Istoria în imagini a predării limbilor moderne în A.S.E București”, este un capitol inedit, prin aceea că fotografiile iau locul textului redactat pentru a spune ‘povestea’ unui departament și a unei instituții seculare. Alături de imagini de la diferite evenimente științifice, se regăsesc fotografii realizate la ședințe de lucru, cu ocazia susținerii unor teze de doctorat sau la ceremoniile de deschidere a anului universitar și de absolvire a unui program de studiu.

Parafrazându-l pe filosoful George Santayana, care spunea „cine nu are memoria istoriei riscă să o repete”, vom spune „cine are memoria istoriei va cuteza să o repete”, luând drept sursă de inspirație dârzenia, onestitatea, profesionalismul și umanitatea predecesorilor. În acest sens, considerăm că volumul *Istoria limbilor moderne în ASE: O perspectivă centenară*, publicat de Editura ASE, București este o carte de referință pentru evoluția centenară a unei instituții și a unei profesii.